



## REGISTRIPIDAJA LEPING

EURid vzw

Version 7.1, 06-05-2019

SPECIMEN

# Sisukord

Artikkel 1. MÕISTED .....	1
Artikkel 2. TEIE AKREDITEERIMINE .....	3
2.1 Lepingu sisu .....	3
2.2 Mitte-ainuõiguslikkus .....	3
2.3 Reeglite täitmine .....	3
2.4 Tugi .....	3
2.5 Tehniline pädevus .....	4
2.6 Mõiste „Akrediteeritud registripidaja“ kasutamine .....	4
Artikkel 3. DOMEENINIME REGISTREERIMINE .....	4
Artikkel 4. REGISTRIPIDAJA KOHUSTUSED .....	4
4.1 Üldised kohustused .....	4
4.2 Konkreetset kohustused seoses Töötlemisega .....	5
Artikkel 5. TASUD JA MAKSMINE .....	6
Artikkel 6. TEHNILISED SÄTTED .....	8
6.1 Registreerimiskord .....	8
6.2 Juurdepääs meie süsteemidele ja nende kasutamine .....	8
Artikkel 7. ÜLEKANNE .....	8
Artikkel 8. KEHTIVUSAEG .....	9
Artikkel 9. LEPINGU LÕPETAMINE .....	9
9.1 Meie mandaadi lõpetamine .....	9
9.2 Lepingu rikkumine .....	9
9.3 Pankrot või likvideerimine .....	9
Artikkel 10. LEPINGU LÕPETAMISE TAGAJÄRJED .....	9
Artikkel 11. ÕIGUSTE LOOVUTAMINE JA ALLTÖÖTLUSTE GEVUSED .....	10
Artikkel 12. KAHJUTASU .....	10
Artikkel 13. MITMESUGUST .....	10

## Artikkel 1. MÕISTED

Käesolevas Lepingus on kõikidel suure algustähega tähistatud mõistetel siinkohal ära toodud tähendus. Käesolevas Lepingus, juhul, kui ei ole teisiti märgitud:

„**Akrediteerimine**“ tähendab õiguse andmist Registreerimisteenuste pakkumiseks tingimusel, et Akrediteerimisprotsess on edukalt lõpule viidud.

„**Akrediteerimisprotsess**“ tähendab teiepoolset käesoleva Lepingu tingimuste eelnevat heakskiitmist ja jätkuvat järgimist, kohaldatavate tasude maksmist ning meiepoolset Akrediteerimise heakskiitu ja kirjalikku kinnitust.

„**Kohaldatav andmekaitseseadus**“ tähendab mistahes Euroopa Liidus kehtivaid õigusakte isikuandmete kaitse kohta, sealhulgas määrust 2016/679 27. aprillist 2016 füüsiliste isikute kaitse kohta seoses isikuandmete töötlemisega ja selliste andmete vaba liikumisega („GDPR“), kohaldatavaid siseriiklikke andmekaitset käsitlevaid õigusakte, koos teiste sellistest õigusaktidest tulenevate seotud õiguslike suunistega, mida aeg-ajalt ajakohastatakse.

„**Vastutav töötleja**“ tähendab füüsilist või juriidilist isikut, riigiasutust, esindust või mõnd muud organit, kes üksi või koos teistega määrab kindlaks Isikuandmete töötlemise eesmärgid ja vahendid.

„**Domeeninimi**“ tähendab domeeninime, mis on eraldatud tippdomeeniga .eu ja selle teistes tähestikes esinevate variantide raames.

„**Vajalik registripidajapoolne töötlemine**“ tähendab teiepoolset Registreerijaga seotud Isikuandmete töötlemist, kusjuures töötlemine on vältimatult vajalik ainult Registreerijaga seotud teiepoolse kliendihalduse tarbeks; või mille töötlemine viiakse läbi mistahes muu domeeninime registri nimel; või mille töötlemine on vältimatult vajalik teie teenuste tehniliseks osutamiseks teie poolt ja ainult teie nimel.

„**Isikuandmed**“ tähendab igasugust teavet tuvastatud või tuvastatava füüsilise isiku kohta; tuvastatav füüsiline isik on isik, keda saab tuvastada otseselt või kaudselt eelkõige selliste tunnuste alusel nagu nimi, isikukood, asukoha andmed, *online*-tunnus või sellele füüsilisele isikule omase ühe või mitme füüsilise, füsioloogilise, geneetilise, vaimse, majandusliku, kultuurilise või sotsiaalse identiteedi faktori alusel.

„**Isikuandmetega seotud rikkumine**“ tähendab turvareeglite rikkumist, mis viib edastatud, salvestatud või muul viisil töödeldud Isikuandmete juhusliku või ebaseadusliku hävitamise, kaotsimineku, muutmise, ebaseadusliku avalikustamise või neile ligipääsuni.

„**Töötlemine**“ tähendab Isikuandmete või Isikuandmete kogumiga tehtavat automatiseeritud või

automatiseerimata toimingut või toimingute kogumit, nagu kogumine, salvestamine, korrastamine, struktureerimine, säilitamine, kohandamine ja muutmine, päringute tegemine, lugemine, kasutamine, edastamine, levitamise või muul moel kättesaadavaks tegemise teel avalikustamine, ühitamine või ühendamine, piiramine, kustutamine või hävitamine.

„**Volitatud töötaja**“ tähendab füüsilist või juriidilist isikut, avaliku sektori asutust, ametit või muud organit, kes töötleb Isikuandmeid Vastutava töötaja nimel;

„**Registreerija**“ tähendab füüsilist või juriidilist isikut, kes on registreerinud Domeeninime teie kaudu ja kelle Isikuandmed on paigutatud registri andmebaasi ja avaldatud veebipõhises WHOIS-is.

„**(Akrediteeritud) registripidaja**“ (või „**teie**“ erinevad grammatilised vormid) tähendab organisatsiooni, mis on meie poolt akrediteeritud pakkuma Registreerimisteenuseid käesoleva Lepingu alusel.

„**Registreerimine**“ tähendab Registreerijale antud õigust kasutada Domeeninime piiratud, kuid pikendatava ajavahemiku jooksul, ilma vara üleandmiseta ja vastavalt (1) meie poolt kehtestatud üldtingimustele ja (2) sellega seoses Euroopa Liidu poolt vastu võetud seadusel põhinevale või mõnele muule avaldusele;

„**Registreerimisteenused**“ tähendab Registreerijatele pakutavaid Domeeninimede registreerimise, pikendamise, uuendamise, ülekande või haldamise teenused ja muid Domeeninimedega seotud tehnilisi teenuseid.

„**Register**“ (või „**meie**“ erinevad grammatilised vormid) tähendab organisatsiooni EURid vzw (RPR Brussel - VAT BE 0864.240.405, mille registrijärgne asukoht on Telecomlaan 9, 1831 Diegem, Belgia), tippdomeeni .eu registrihaldajat ja selle variante teistes tähestikes, vastavalt Euroopa Komisjoni määramisele.

„**Reeglid**“ tähendab kõiki .eu tipp- ja teise astme domeenile ja selle teistes tähestikes esinevatele variantidele kehtivaid reegleid ja eeskirju, sealhulgas, kuid mitte ainult, määrust 733/2002, määrust 874/2004, määrust 1654/2005, nende muudatusi, registreerimispoliitikat, .eu tingimusi, WHOISi eeskirju, ADR-reegleid ja ADR-lisareegleid, mis on teiste hulgas avaldatud EURidi veebilehel ([www.eurid.eu](http://www.eurid.eu)), Tšehhi Arbitraažikohtu veebilehel ([www.adr.eu](http://www.adr.eu)) ja WIPO Vahekohtu- ja vahenduskeskuse ([www.wipo.int](http://www.wipo.int)) veebilehel.

„**Teise astme (domeen)**“ tähendab domeeninimesüsteemi Domain Name System (DNS) teisel astmel olevat nime, mis on tippastme domeenimest järgmine, nagu „somedomain“ aadressis „www.somedomain.eu“.

„**Tippdomeen**“ tähendab DNS-hierarhia tipus olevat domeeni. Tippdomeen viitab tähejadale, mis järgneb viimasele punktile („.“), nagu „.eu“ nimes „www.somedomain.eu“. Register kontrollib,

millised teise astme domeenid on lubatud tippdomeeni .eu raames.

## Artikkel 2. TEIE AKREDITEERIMINE

### 2.1 Lepingu sisu

Vastavalt käesolevale Lepingule ja tingimusel, et olete Akrediteerimisprotsessi edukat lõpule viinud, akrediteerime me teid ja anname teile mitte-ainuõigusliku õiguse pakkuda Registreerijatele Registreerimisteenuseid käesolevas Lepingus sätestatud tingimustel. Käesolev Leping ei anna teile õigust ega volitusi Registrit käitada või hallata. Vastutava töötlejana määrame me teid käesolevaga Volitatud töötlejaks, ülesandega Töödelda Registreerijate Isikuandmete teatud kategooriaid. Selles kontekstis töötlete te selliseid Isikuandmeid ainult Registreerimisteenuste teostamise eesmärgil meie nimel ja vastavalt meie juhistele. Igasuguste kahtluste vältimiseks sätestame, et käesolev Leping ei takista teil läbi viia Vajalikku registripidajapoolset töötlemist kooskõlas Kohaldatava andmekaitseeadusega.

### 2.2 Mitte-ainuõiguslikkus

Käesoleva Lepingu alusel teile antud õigused ei ole ainuõiguslikud ning me võime omal äranägemisel määrata ka teisi Registripidajaid.

### 2.3 Reeglite täitmine

Te olete kohustatud täitma Reegleid ning hoiduma otsesest või kaudsest koostööst mistahes osapooltega, kes Reegleid rikuvad või õhutavad sellist rikkumist toime panema. Te olete kohustatud meid sellisest kuritarvitusest viivitamata teavitama.

### 2.4 Tugi

Akrediteeritud registripidajana kohustute te pakkuma Registreerijatele Registreerimisteenuseid ja korralikku kliendituge vähemalt ühes Euroopa Liidu ametlikus keeles.

Olulise osana klienditoest peab teil olema toimiv ja igal mõistlikul ajahetkel kättesaadav koduleht, kus te avaldate oma pakkumise ja kontaktandmed ning oma eristuva ja toimiva e-posti aadressi.

Te garanteerite, et teete kättesaadavaks Reeglid, oma teenuse osutamise tingimused, hinnad, ja et pakute kliendituge kõigi mõistlike vahendite kaudu, sealhulgas, kuid mitte ainult, telefoni teel ja elektrooniliselt, teie kodulehel või muudes asjakohastes ärimaterjalides ära märgitud keeltes.

Me avaldame oma kodulehel ([www.eurid.eu](http://www.eurid.eu)) kõik aktiivsed Akrediteeritud registripidajad, kaasa arvatud keeled, milles nad pakuvad Registreerimisteenuseid ja kliendituge, samuti muud asjakohast teavet.

Kui te ei suuda osutada selliseid teenuseid ühes või mitmes märgitud keeles, võime me eemaldada teid või vastava keelemärke meie veebilehelt ja selline suutmatus loetakse käesoleva Lepingu oluliseks rikkumiseks.

## 2.5 Tehniline pädevus

Te tagate, et teil on meie automaatsüsteemi kasutades Registreerimisteenuste pakkumiseks nõutud tehniline pädevus.

## 2.6 Mõiste „Akrediteeritud registripidaja“ kasutamine

Pärast Akrediteerimisprotsessi edukat lõpuleviimist võite te käesoleva Lepingu kehtivusajal endale viidata kui „EURidi poolt Akrediteeritud registripidajale“.

## Artikkel 3. DOMEENINIME REGISTREERIMINE

Käesoleva Lepingu alusel me registreerime ja anname õiguse kasutada Domeeninime, mille registreerimist või pikendamist te olete Registreerija nimel taotlenud. Domeeninime kasutamise õigus antakse vaid juhul, kui Registreerimine on kooskõlas Reeglitega.

## Artikkel 4. REGISTRIPIDAJA KOHUSTUSED

### 4.1 Üldised kohustused

Te kohustute tagama ja dokumenteerima, et iga Registreerija, kellele te registreerite Domeeninime, on aktsepteerinud taotluse esitamise ajal kehtivaid Reegleid ja vastab kõikidele Reeglites toodud nõuetele, sealhulgas, kuid mitte ainult, on olemas Registreerijapoolne kinnitus, et nende teadmiste kohaselt on taotlus Domeeninime Registreerimiseks tehtud heas usus ning ei riku kolmandate osapoolte õigusi; ja et Registreerija vastab sobivuse kriteeriumidele.

Te kohustute meie esimesel nõudmisel ja ilma põhjendamatu viivitusega esitama meile dokumendid, mis tõendavad, et Registreerija aktsepteerib ja järgib Reegleid. Kui te ei täida neid nõudeid, on meil õigus lõpetada Registreerimine ja/või käesolev Leping.

Te olete kohustatud õigeaegselt teavitama igat Registreerijat kogu teabest, mis on asjakohane ja/või mis võib mõjutada suhet Registreerija ja meie vahel.

Te tagate, et Domeeninime Registreeringu kehtivusaeg, milles on Registreerijaga kokku lepitud, on igal ajahetkel vastavuses registreeringute andmebaasis sisalduva tegeliku Registreeringu kehtivusajaga.

Te tagate, et meile esitatud ja veebipõhises WHOIS-is näidatud Domeeninimega seotud

registreerimisandmed on alati Registreerija andmed ja mitte teie andmeid. Registreerija kontaktandmetes ära toodud e-posti aadress on Registreerija ja mitte teie oma, välja arvatud juhul, kui te saate tõendada, et Registreerija on sõnaselgelt taotlenud teisiti.

Te kohustute mitte registreerima Domeeninimesid ilma Registreerija konkreetse korralduseta. Olenemata eespool toodust võite te registreerida piiratud arvu Domeeninimesid ainuüksi omaenda kasutamiseks, ilma et Registreerijad oleks selleks konkreetset korraldust andnud. Käesoleva lõike mõttes sätestatakse, et Domeeninimesid, mis on registreeritud Registreerija registreerimisandmetega, millel on olulisi sarnasusi või kes on seotud teiega (nt neil on sama telefoninumber või e-posti aadress, sama kontaktisik teie tehnilise või arveldamise kontaktiga), ei saa käsitleda Registreerija korraldusel registreerituteks.

Te kohustute abistama ja tegema täielikku koostööd Registreerimisteenustega seonduvas nii Registreerija kui meiega.

Teil peab olema oma toimiv veebileht, kus avaldate oma pakkumise ja kontaktandmed, ja teie vastutate sellise veebilehe kogu sisu eest.

## 4.2 Konkreetsed kohustused seoses Töötlemisega

Seoses Registreerimisteenustega ja Töötlemistevastustega, mida teie kui Volitatud töötaja meie nimel sooritate, olete te kohustatud:

- tagama selge privaatsuspoliitika, mis vastab Kohaldatavale andmekaitseadusele, ja teavitama igat Registreerijat sellest;
- teavitama igat Registreerijat, et Registreerimisteenuste osutamiseks vajalikud Isikuandmed avaldatakse meile kui Vastutavale töötajale, ning viitama meie kodulehel leiduvale privaatsuspoliitikale, et teavitada Registreerijat sellest, kuidas me töötleme saadud Isikuandmeid;
- teatama meile Isikuandmetega seotud rikkumisest 48 tunni jooksul pärast sellest teadasaamist, ja aitama meid käesolevas Lepingus kirjeldatud Registreerimisteenuste jaoks kogutud Isikuandmetega seotud rikkumisest teavitamisega, mistahes andmekaitse mõjuhinnangute koostamisega ja järelevalveasutustega peetavate eelkonsultatsioonidega, mida me oleme kohustatud ette võtma, võttes arvesse olemasolevat teavet;
- meile teatama ja täielikult aitama meid kiiresti ja ilma liigse viivitusega Registreerijate taotluste korral oma isiklike õiguste kasutamiseks (nt õigus oma Isikuandmetega tutvuda, neid parandada, kustutada, piirata nende töötlemist, või õigus andmete teisaldatavusele, õigus esitada vastuväiteid nende Isikuandmete töötlemisele), või mistahes muude taotluste, kaebuste või suhtluse korral, mis on seotud meie Kohaldatavast andmekaitseadusest tulenevate kohustustega;

- looma ja säilitama dokumente seoses meie nimel teostatavate Töötlemistegevustega teie poolt, Volitatud töötleja (teie) ja Vastutava töötleja (meie) andmeid, Isikuandmete ülekandeid, kui see on asjakohane, ja teie poolt vastu võetud tehniliste ja organisatsiooniliste meetmete kirjeldust;
- tegema igakülgset koostööd ja tegema meile kättesaadavaks meie taotluse korral kogu vajaliku teabe, et näidata Kohaldatava andmekaitse seaduse ja käesolevast Lepingust tulenevate kohustuste täitmist;
- rakendama vajalikud meetmed, et kaitsta Isikuandmeid ebaseadusliku või volitamata Töötlemise eest, ja vajalikud meetmed, mida nõuab Kohaldatav andmekaitse seadus;
- hoidma Isikuandmete konfidentsiaalsust, välja arvatud oma töötajate, esindajate ja alltöövõtjate või muude esindajate puhul, kes tegelevad Isikuandmete Töötlemisega, ning:
  - keda on teavitatud Isikuandmete konfidentsiaalsest iseloomust ja vajalikest turvameetmetest;
  - kes on saanud asjakohase koolituse seoses Kohaldatava andmekaitse seadusega;
  - kes peavad läbima Isikuandmete juurdepääsu saamiseks autentimise ja sisselogimise protsessi; ja
  - kelle suhtes kohaldatakse lepingujärgse konfidentsiaalsuse ja andmekaitse kohustusi.
- andma juurdepääsu Isikuandmetele ainult neile isikutele, kellel on seda vaja, et te saaksite teostada Töötlemistegevusi meie nimel.
- esitama meile kord aastas aruande Registreerijate Isikuandmete Töötlemise kohta, sellistele Isikuandmetele juurdepääsu logide kohta, ning mistahes Isikuandmete kaitse alaste rikkumiste kohta, kui Töötlemine ei ole seotud Vajaliku registripidajapoolse töötlemisega.

Eespoolnimetatute ei vabasta teid kohustusest järgida Kohaldatavat andmekaitse seadust seoses Vajaliku registripidajapoolse töötlemisega.

Kui te ei asu (või enam ei asu) Euroopa Majanduspiirkonna või mõne riigi piires, mis Euroopa Komisjoni hinnangul pakub piisavat Isikuandmete kaitset kooskõlas Euroopa andmekaitse õigusaktidega, siis olete kohustatud rakendama kõiki vajalikke meetmeid, et võimaldada Kohaldatava andmekaitse seaduse kohast ülekandmist.

## **Artikkel 5. TASUD JA MAKSMINE**

Osana Akrediteerimisprotsessist olete kohustatud tegema ettemakse suuruses vähemalt 2500 eurot (kaks tuhat viissada eurot), mille hulka ei kuulu panga- või ülekandetasud.

Te kohustute maksuma kohaldatava tasu kõigi tasuliste tehingute eest (nt Registreerimine,



registreeringu uuendamine, tähtaja pikendamine, taasaktiveerimine ja ülekandmine) iga Domeeninime eest mistahes Registreerija nimel.

Meie esitame igakuiseid arveid ja arvame sellest summast maha kõigi tasuliste tehingute kulud iga Domeeninime eest. Kõigi tasuliste tehingute tasud on ära toodud allpool ja aadressil <https://registry.eu>:

Domeeninime registreerimine: 4,00 EUR (ilma käibemaksuta) aastas

Domeeninime uuendamine või tähtaja pikendamine: 3,75 EUR (ilma kibemaksuta) aastas

Domeeninime ülekanne: 4,00 EUR (ilma käibemaksuta) ülekande kohta

Karantiinist aktiveerimine: 3,75 EUR (ilma käibemaksuta) Domeeninime kohta

Registrilukk: 10,00 EUR (ilma käibemaksuta) Domeeninime kohta

Massülekanne: 0,25 EUR (ilma käibemaksuta) Domeeninime kohta, minimaalselt 500 eurot (ilma käibemaksuta) massülekande kohta

Me jätame endale õiguse muuta tasuliste tehingute tasusid igal ajal, teatades teile sellest e-posti aadressile, mille te meile andnud olete, hiljemalt kolmkümmend (30) päeva enne muudetud tasude jõustumist. Me ei kohustu maksuma teile seoses ettemaksuga mingeid intresse.

Domeeninimesid, mida ei kustutata enne kehtivustähtaja lõppu, uuendatakse automaatselt ja vastavad tasud arvatakse automaatselt teie kontolt maha.

Domeeninime ülekande puhul arvestatakse kohaldatav tasu sellise ülekandmise eest automaatselt maha ülekannet taotleva Registripidaja kontolt niipea, kui ülekanne jõustub. Me ei tagasta üle kandva Registripidaja poolt makstud tasusid ei täielikult ega osaliselt.

Te kohustute maksuma meie arved kolmekümne (30) päeva jooksul arve esitamise kuupäevast. Me kohaldame hilinenud maksete puhul trahve ja viiviseid sellest ette teatamata. Viiviseks arvutatakse 10% tasumisele kuuluvast summast (minimaalselt 250 eurot) ja tasumisele kuuluvalt summalt tuleb maksta intressi määraga 1% kuus, mis arvutatakse iga alanud kuu kohta. See ei mõjuta muid käesolevas Lepingus sätestatud õiguskaitsvahendeid.

Kui te olete olnud Akrediteeritud registripidaja vähemalt kaks (2) aastat järjest, võite liituda ühtse euromaksete piirkonna (SEPA) otsekorralduse mandaadiga tingimusel, et teil on Euroopa pangakonto ja olete liitunud SEPAGA. Sellise SEPA mandaadi allakirjutamisel debiteerime me teie pangakontolt igakuistes tasuliste tehingute arvetes määratud summa ja arvestame tulevastelt arvetelt maha mistahes ettemakstud summa jäägi, mis on endiselt saadaval teie kontol pärast selle mandaadi jõustumist.

## Artikkel 6. TEHNILISED SÄTTED

### 6.1 Registreerimiskord

Registreerimisprotsess on täisautomaatne ning te kohustute järgima meie poolt välja töötatud Registreerimisteenuste protseduure. Täpsem ülevaade nimetatud protseduuride kohta on toodud veebilehel <https://registry.eu>.

Me jätame endale õiguse igal ajal Registreerimisprotseduuri muuta, teavitades teid (teie poolt antud e-posti aadressil) hiljemalt kolmkümmend (30) päeva enne seda, kui muudetud Registreerimisprotseduur jõustub, kui see on teostatav. Sama ajal esitame teile kogu vajaliku tehnilise teabe muudatuste korralikuks teostamiseks teie poolt.

### 6.2 Juurdepääs meie süsteemidele ja nende kasutamine

Te kohustute kasutama juurdepääsu meie süsteemidele heas usus ja funktsionaalses ning tehnilises kooskõlas kasutusjuhenditega, mis on avaldatud meie veebilehel <https://registry.eu> või on tehtud teile muul viisil kättesaadavaks. Te ei tohi meie võrku üle koormata ega takistada meid teenuste osutamisel. Te ei tohi tegutseda selliselt, et teie tegevus ohustaks interneti stabiilsust. Kui te rikute eelpoolnimetatud kohustusi, on meil õigus käesolev Leping kohe lõpetada.

Juhul, kui te märkate meie tehniliste süsteemide mistahes talitushäiret või riket, olete te kohustatud sellest meile teatama ja varustama meid abimaterjalidega, mis võivad aidata meil hinnata ja vajadusel korrastada või parandada sellise tehnilise talitushäire. Iga selline talitushäire loetakse konfidentsiaalseks teabeks ja seda ei tohi avaldada ilma meie eelneva kirjaliku nõusolekuta.

## Artikkel 7. ÜLEKANNE

Te kinnitate, et Registreerijal on õigus kanda Domeeninime üle uuele Registreerijale ja/või teisele Akrediteeritud registripidajale ja et sellised ülekanded peavad toimuma vastavalt Reeglitele. Reeglites sätestatud protseduuride järgimisega te tunnistate ja kinnitate Domeeninime ülekandmise kehtivust. Te kohustute tegema koostööd kõigis ülekandmise erinevates etappides osalevate osapooltega.

Kui te ei järgi neid kohustusi, on meil õigus ise üleviimine täide viia ja meid ei saa selle eest vastutusele võtta.

## Artikkel 8. KEHTIVUSAEG

Käesolev Leping sõlmitakse üheks (1) aastaks alates Akrediteerimise kuupäevast.

Selle esmase ühe(1)aastase kehtivusaja lõpus pikendatakse Lepingut automaatselt järgmisteks ühe(1)aastasteks kehtivusaegadeks, kui kumbki pool ei teavita teist kirjalikult vähemalt kolm (3) kuud enne Lepingut algse kehtivusaja või järgmise aastase perioodi lõppu, et ta ei soovi Lepingut pikendada, või juhul, kui Lepingut ei lõpetata nii nagu allpool sätestatud.

## Artikkel 9. LEPINGU LÕPETAMINE

### 9.1 Meie mandaadi lõpetamine

Käesolev Leping lõpeb kohe, kui me ei ole mistahes põhjusel enam võimelised Domeeninimesid registreerima. Meid ei saa pidada vastutavaks sellisest lõpetamisest tulenevate kahjude eest, välja arvatud siis, kui lõpetamise on põhjustanud meiepoolne raske hooletus või pettus.

Kui meile saab teatavaks meie mandaadi lähenev lõpetamine, teeme omalt poolt kõik jõupingutused, et hõlbustada käesoleva Lepingut jätkumist või üleviimist kas lõpetamise päeval või enne seda, ja et saada enne oma mandaadi lõpetamisele etteteatamisega.

### 9.2 Lepingut rikkumine

Kui te rikute käesoleva Lepingut mistahes tingimusi, teavitame me teid sellest teie poolt antud e-posti aadressil ja tähtselt kirja teel, nõudes teilt Lepingut rikkumise lõpetamist. Meil on õigus lõpetada Leping eelneva etteteatamiseta ja hüvitust maksmata, kui te ei vasta meile või ei lõpeta käesoleva Lepingut rikkumist mõistliku aja jooksul.

### 9.3 Pankrot või likvideerimine

Käesolev Leping lõpetatakse kohe, ilma hüvitist maksmata, kui te lähete pankrotti; te sõlmitte võlausaldajatega kohtuliku kokkuleppe; või teie äri likvideeritakse.

## Artikkel 10. LEPINGU LÕPETAMISE TAGAJÄRJED

Käesoleva Lepingut lõpetamise korral peate te kohe maksma kõik tasud, mida te võlgnesite enne Lepingut lõpetamist, ja teie Registripidaja konto lõpetatakse. Kõik teie portfellis olevad Domeeninimed kantakse üle ühele või mitmele Akrediteeritud registripidajale. Kui see on asjakohane, tagastame me teile teie kontole allesjäänud summad.

Pärast käesoleva Lepingut lõpetamist tagastate ja/või kustutate ja/või muudate anonüümseks (nii põhi- kui ka varukoopiates) käesoleva Lepingut kohaselt osutatud Registreerimisteenuste raames

töödeldud Isikuandmed, välja arvatud juhul, kui ELi või ELi liikmesriigi õigus nõuab Isikuandmete säilitamist, ilma et see piiraks teie Vajaliku registripidajapoolse töötlemisega hõlmatud Isikuandmetega seotud õigusi ja kohustusi. Te tõendate, et olete seda teinud ühe (1) kuu jooksul pärast käesoleva Lepingu lõpetamist. Isikuandmete Töötlemist reguleerivad klauslid jäävad kehtima ka pärast käesoleva Lepingu lõpetamist ja jäävad jõusse seni, kuni kõik Isikuandmed, mida töödeldi käesoleva lepingu raames üksnes meie nimel, on tagastatud ja/või kustutatud või muudetud anonüümseks.

Pärast käesoleva Lepingu lõpetamist kohustute lõpetama termini Volitatud registripidaja, meie nime ja logo(de) igasuguse kasutamise.

## **Artikkel 11. ÕIGUSTE LOOVUTAMINE JA ALLTÖÖTLUSTE GEVUSED**

Teil ei ole õigust kanda käesolevast Lepingust tulenevaid õigusi ja kohustusi üle teisele Akrediteeritud registripidajale ilma meie eelneva kirjaliku nõusolekuta.

Teil on õigus volitada kolmandaid isikuid sõlmima allhankelepinguid mistahes Töötlemistegevuste tarbeks, mida on vaja käesoleva Lepingu kohaste Registreerimistegevuste osutamiseks, tingimusel, et te teatate sellest meile kirjalikult ette; alltöötlejale kehtivad samad Isikuandmete töötlemise tegevustele kohaldatavad lepingulised andmekaitse nõuded, mida kohaldatakse teile selle Lepinguga; ja te vastutate täielikult oma alltöötleja mistahes eksimuste eest.

## **Artikkel 12. KAHJUTASU**

Te kohustute hüvitama meile mistahes kohtu poolt määratud või kohtuväliste kulude nõuded, mille on esitanud Registreerijad või kolmandad isikud meie vastu pakutud toodete ja teenuste eest, sealhulgas, kuid mitte ainult, nõuded, mis on seotud käesoleva Lepingu teiepoolse rikkumisega; nõuded, mis on seotud Registreerimistegevustega; meie mandaadi lõpetamisega seotud nõuded; kolmandate isikute nõuded õigusele mingi Domeeninime suhtes; tehniliste defektide või puudustega seotud nõuded; ja nõuded, mis on seotud Kohaldatava andmekaitse seaduse teiepoolse või mistahes teie alltöötleja-poolse rikkumisega käesoleva Lepingu kontekstis.

## **Artikkel 13. MITMESUGUST**

Käesoleva Lepingu inglisekeelsest versioonist tuleb juhinduda kõigis aspektides ja see on ülimuslik juhul, kui esineb vastuolusid mistahes tõlkeversioonidega.

Käesolevale Lepingule kohaldatakse Belgia seadusi. Kõik seotud vaidlused alluvad Brüsseli kohtute ainupädevusele.

Käesoleva Lepingu või Reeglite mistahes muudatusest teavitatakse teid teie poolt meile esitatud e-

posti aadressil ja need jõustuvad automaatselt kolmekümne (30) päeva jooksul pärast sellist teatamist. Kui me ei saa teiepoolset muudetud tingimuste tagasilükkamist e-posti teel või tähtud kirjaga kolmekümne (30) päeva jooksul pärast sellist teatamist, siis loetakse teid muudetud tingimustega nõustunuks.

Käesolev Leping ei muuda asjassepuutuvate osapoolte mistahes intellektuaalse omandi õigusi (eriti, kuid mitte ainult, kummagi poole intellektuaalomandi õiguste või vastavate litsentside üleandmist).

Käesolev Leping ei anna teile õigust kasutada meie nime või logo(sid) ilma meiepoolse eelneva kirjaliku loata. Mistahes selline meie nime või logo(de) kasutamine allub meie juhiste ja suunistele.

SPECIMEN